

# **Junge Büros im Porträt = Portrait de jeunes bureaux : DUO Architectes paysagistes / Landschaftsarchitekten**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **58 (2019)**

Heft 3: **Gesamtplanung Umgebung = Planification globale**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Junge Büros im Porträt / Portrait de jeunes bureaux

Schweizer Landschaftsarchitektur hat auch im Ausland einen Namen. Neben etablierten Büros tummeln sich eine ganze Reihe jüngerer, die die Gestaltung unserer Umwelt mitprägen. anthos bietet ihnen Raum, sich mit ihren Visionen, Zielen und Grundsätzen vorzustellen.

L'architecture du paysage suisse s'est aussi fait un nom à l'étranger. En plus des bureaux établis de longue date, nombreuses sont les jeunes pousses qui contribuent à façonner l'aménagement de notre environnement. anthos leur offre une plate-forme pour présenter leurs visions, leurs objectifs et leurs valeurs.

# DUO Architectes paysagistes / Land- schaftsarchitekten

Wir haben uns 2011 in Bern kennengelernt, als wir im selben Planungsbüro angestellt waren. Es war Freundschaft auf den ersten Blick, und fachlich verstanden wir uns auch bestens. Wir arbeiteten so mehr als fünf Jahre zusammen, wobei uns die gemeinsame Leidenschaft für den Beruf stets vereinte und antrieb. Unsere beruflichen Wege trennten sich kurz, als Aurélie wieder in die Westschweiz ging, um dort zu arbeiten. Unsere Freundschaft jedoch hielt an und die Idee, ein eigenes Büro zu gründen, ist bald in uns entstanden. Ein Büro gründet man nicht mit irgendwem, aber zusammen erschien es uns selbstverständlich. DUO Architectes paysagistes / Landschaftsarchitekten erblickte im November 2017 das Licht der Welt. Aus unseren Gemeinsamkeiten und Unterschieden schöpfen wir unsere Kraft: zwei Frauen, zwei Nationalitäten, zwei Sprachen, zwei Charaktere, aber eine gemeinsame Leidenschaft – die Gestaltung von Aussenräumen.

### > Was waren die grössten Hürden am Anfang?

Am Anfang mussten wir Bürobau und -organisation sowie erste Mandate gleichzeitig bewältigen, denn wir hatten unseren ersten Freiraumwettbewerb im zukünftigen Ökoquartier Plaines-du-Loup in Lausanne gewonnen. Dies war sehr motivierend und spannend. Überhaupt sind die täglichen Aufgabenstellungen sehr vielfältig. Wenn wir sie jedoch an-

Nous nous sommes rencontrées en 2011, à Berne. Nous étions alors employées au sein d'un même bureau d'études. Ce fut un véritable coup de foudre amical et une vraie entente professionnelle. Nous avons travaillé ainsi ensemble durant plus de cinq ans, toujours unies et habitées par cette même passion du métier. Nos chemins professionnels se sont brièvement séparés lorsqu'Aurélien est repartie travailler en Suisse romande, mais notre amitié s'est poursuivie et l'idée de fonder notre propre bureau a très vite germé en nous. On ne fonde pas un bureau avec n'importe qui, mais ensemble cela semblait une évidence. DUO Architectes paysagistes / Landschaftsarchitekten est né en novembre 2017. Ce sont de nos similitudes et de nos différences que nous tirons nos forces: deux femmes, deux nationalités, deux langues, deux caractères, mais une passion commune pour l'aménagement des espaces extérieurs.

### > Quels ont été les plus gros obstacles au départ?

Dès le début, il a fallu gérer de front la mise en place du bureau et les premiers mandats, car nous avions remporté notre premier concours d'espaces publics dans le futur écoquartier des Plaines-du-Loup, à Lausanne. Ce fut très motivant et prenant. Les défis au quotidien sont nombreux. Les relever nous permettent chaque jour d'en apprendre un peu plus. Nous ne parlons donc pas d'obstacles ou de problèmes,



DUO Architectes paysagistes (2)

«Rahmenplan Freiraum»,  
Bern, Inselareal.  
Mandat d'études parallèles remportés en Mars 2019.

nehmen, können wir jeden Tag ein wenig mehr lernen. Also sprechen wir nicht über Hindernisse oder Probleme, sondern über Herausforderungen... und wir lieben es!

> Was bringt ihr für einen Hintergrund mit?

Sandra schloss ihr Studium der Landschaftsarchitektur an der Technischen Universität Dresden (D) 2013 ab. Als Projekt- und Büroleiterin hat sie umfangreiche Erfahrungen in verschiedenen Wettbewerben, Projekten und Studien gesammelt. Als Mitglied der Orts- und Leitbildkommission Bern-Mittelland wirft sie einen kritischen Blick auf Projekte verschiedenster Art. Aurélie studierte zunächst Raumplanung (Bachelor in Geographie und Raumplanung), dann Landschaftsarchitektur an der HEPIA (Hochschule für Landschaft, Technik und Architektur in Genf). Mit dem Ziel Deutsch zu lernen sammelte sie in der Deutschschweiz ihre ersten Berufserfahrungen. Nach drei lehrreichen Jahren, verschiedenen Wettbewerbs- und Projekterfahrungen und dem Wunsch, ihr Wissen in grösserem Umfang zu vertiefen, absolvierte sie einen berufsbegleitenden Masterstudiengang in nachhaltiger Stadtplanung an der Universität Lausanne.

> Wie viele Menschen seid ihr im Büro?

Im Moment sind wir nur zu zweit, und wir wollen noch eine Weile so bleiben, um als «DUO» zu wachsen. Abhängig von unseren Aufträgen schliessen wir eine Vergrösserung nicht aus.

mais plutôt de défis à relever... et l'on adore ça!

> Quelle est votre formation, quelle expérience apportez-vous?

Sandra a obtenu son diplôme en architecture du paysage à l'Université Technique de Dresden (D), en 2013. Engagée comme cheffe de projet et directrice de bureau, elle a multiplié les expériences dans divers concours, projets et études. Membre active de la Commission de la nature et du paysage de l'arrondissement Bern-Mittelland, Sandra aime aussi enseigner. Aurélie a étudié, dans un premier temps, l'aménagement du territoire (bachelor en géographie et aménagement du territoire), puis l'architecture du paysage à l'Hepia. Désireuse d'apprendre l'allemand, c'est en Suisse alémanique qu'elle a réalisé sa première expérience professionnelle. Après trois années formatrices, divers concours et projets, elle souhaitait approfondir ses connaissances et a accompli un master en urbanisme durable à l'Université de Lausanne.

> Combien de collaborateurs compte votre bureau? Souhaitez-vous le développer?

Pour le moment, nous ne sommes que toutes les deux et comptons le rester encore quelques temps pour croître comme un vrai «DUO». Selon nos mandats, le «DUO» devra peut-être rapidement se renforcer...

> Comment parvenez-vous à décrocher des mandats? Grâce à notre expérience précédente dans des bu-

**Inhaberinnen:** Aurélie Barral, Sandra Kieschnik

**Vision:** Der Reichtum und die Relevanz eines Projekts liegen in der Kohärenz zwischen seiner Gestaltung und seinem Kontext. Wir verankern unsere Projekte in ihrem Umfeld durch eine detaillierte Analyse des Ortes und durch die Aufdeckung seines einzigartigen Wesens. In der Überzeugung, dass der Nutzwert Vorrang vor der Ästhetik hat und sogar an dieser teilnimmt, bevorzugen wir einen Planungsansatz, der sich an der sozialen Dimension orientiert. Da sich unsere Umwelt sowohl sozial als auch baulich ständig weiterentwickelt, planen wir jedes Projekt als lebendige, anpassungsfähige und sich entwickelnde Räume.

**Aufträge im Bereich:** Landschaftsarchitektur – vom Rahmenplan Freiraum über den Wohnungsbau bis hin zur Schwimmbadsanierung – vielfältige Aufgaben und Massstäbe.

**Bürogründung:** November 2017

**Team:** 2 Frauen

**Adresse:** Avenue Beauregard 1, 1007 Lausanne

**Website:** [www.duo-bk.ch](http://www.duo-bk.ch)



**Propriétaires:** Aurélie Barral, Sandra Kieschnik

**Vision:** La richesse et la pertinence d'un projet résident dans la cohérence entre son aménagement et son contexte. Nous ancrons nos projets dans leur territoire par une analyse fine du site et par la révélation de l'essence singulière du lieu. Persuadées que la valeur d'usage devance l'esthétique et qu'elle participe même à cette dernière, nous privilégions une approche projectuelle, guidée par la dimension sociale. Notre environnement étant en perpétuelle évolution sur les plans tant social qu'environnemental, nous développons chaque projet comme des espaces vivants, adaptables et évolutifs.

**Domaines:** Architecture paysagère: du plan d'aménagement d'espaces libres à la construction de logements en passant par la rénovation de piscines. Mandats divers et échelles variées.

**Fondation du bureau:** Novembre 2017

**Équipe:** 2 femmes

**Adresse:** Avenue Beauregard 1, 1007 Lausanne

**Site Internet:** [www.duo-bk.ch](http://www.duo-bk.ch)

#### > *Wie kommt ihr zu Aufträgen?*

Durch unsere vorherige Arbeit in den Berner Büros konnten wir uns ein gutes Netzwerk mit Architekten aufbauen und uns als eigenständige Personen etablieren. Als wir unser eigenes Büro eröffneten, bekamen wir daher viele Anfragen für gemeinsame Wettbewerbsteilnahmen und sogar einige Direktaufträge. Dafür sind wir sehr dankbar und natürlich stolz, dass unsere Arbeit solchen Anklang findet. Weiterhin nehmen wir immer wieder an offenen Wettbewerben und solchen mit Präqualifikationen teil und können dort schon auf einige Erfolge blicken.

#### > *Welche Aufträge bilden euren Schwerpunkt?*

Im Moment bilden Direkt- und Studienaufträge im Wohnungsbau unseren Auftragsschwerpunkt. Durch Perlen wie die Schwimmbadsanierung Adelboden Gruebi (Beda Hefti) oder der Gewinn des Studienauftrags Rahmenplan Inselareal Bern verschiebt sich dieser allerdings etwas, was uns extrem Freude bereitet. Man stellt fest, dass wir in vielen Massstabsebenen arbeiten. Vom Detailplan bis zum Denken in grossen Massstäben sind wir stets daran interessiert, das Schönste aus dem Ort herauszuholen.

#### > *Macht ihr auch die Ausführung selbst?*

In Zukunft würden wir dies sehr gern. Uns ist aber bewusst, dass wir in diesem Bereich noch in der Lernphase stecken. Daher suchen wir nach bereichernden Kollaborationen.

#### > *Was ist euch besonders wichtig bei euren Projekten?*

Atmosphäre. Wir möchten eine gewisse Selbstverständlichkeit der Gestaltung erreichen. Projekte kreieren, welche nur an diesem Ort möglich sind, nicht kopierbar, da abhängig von ihrem Standort – quasi das «Spiel» mit den örtlichen Gegebenheiten. Mit Vegetation und deren jahreszeitlichen Aspekten arbeiten. Den Faktor Zeit immer im Hinterkopf haben und damit verbunden das Vorstellungsvermögen, wie der

reaux bernois, nous nous sommes construit un solide réseau auprès d'architectes et avons pu nous établir comme indépendantes. Lorsque nous avons créé notre propre bureau, nous avons été contactées pour faire équipe lors de concours et avons même obtenu quelques mandats directs. Nous sommes très reconnaissantes de la confiance qui nous a été accordée et également fières de constater le bon accueil réservé à notre travail. Nous participons régulièrement à des concours ouverts, dont certains avec pré-qualification, et nous pouvons déjà nous prévaloir de quelques succès.

#### > *Quels sont vos principaux mandats?*

Actuellement, les mandats directs ou d'études dans le domaine du logement sont prépondérants. Cela évolue, notamment grâce à des perles telles que la rénovation de la piscine d'Adelboden Gruebi (Beda Hefti) ou l'obtention du mandat d'étude pour le plan directeur «Inselareal Bern» et nous nous en réjouissons. Nous travaillons à différentes échelles: du plan détaillé à la réflexion à grande échelle en cherchant en permanence à extraire le meilleur de ce que peuvent offrir les lieux.

#### > *Réalisez-vous vous-mêmes le suivi du chantier?*

Nous souhaitons pouvoir le faire à l'avenir. Pour l'heure, nous sommes encore en phase d'apprentissage dans ce domaine. Raison pour laquelle nous recherchons des collaborations enrichissantes.

#### > *Qu'est-ce qui vous tient particulièrement à cœur dans vos projets?*

L'atmosphère. Nous souhaitons parvenir à créer des aménagements cohérents, qui vont de soi. Il s'agit de créer des projets uniques, non reproductibles, car dépendants de leur emplacement. En d'autres termes, jouer avec le contexte du lieu, la végétation et ses aspects saisonniers. Nous gardons toujours le facteur temps à l'esprit, afin d'imaginer l'évolution

Ort durch unsere Planung in Zukunft aussehen wird. Materialität. Wir hegen eine Leidenschaft für die Arbeit mit Bodenbelägen. Die Variationen ihrer Anwendung, Kombinierbarkeit und Bearbeitbarkeit. Dabei versuchen wir auch der Ökologie Rechnung zu tragen. Nutzbarkeit. Wir planen für die Leute und möchten das optimale Verhältnis zwischen Nutzer und unseren ästhetischen Ansprüchen finden. Wir planen einen Rohling, welcher Lust macht, ihn zu beleben.

> *Gibt es eine gemeinsame Haltung oder eine Art Bürohandschrift?*

Einfache, schlichte und zurückhaltende Projekte, welche durch die Arbeit mit Proportionen und die Anordnung von Landschaftselementen bestechen. Robust, simpel – eine starke Einheit, welche nicht sofort auseinanderbricht.

> *Wo seht ihr die Landschaftsarchitektur in Zukunft?*

Der Freiraum gewinnt immer mehr an Wichtigkeit und rückt dadurch in den Mittelpunkt. Landschaftsarchitekten sind schon immer Fachleute, die zwischen vielen Disziplinen koordinieren und vermitteln. Zukünftig wird diese Rolle noch stärker ausgeprägt sein und sich auf eine intensive Zusammenarbeit mit der Bevölkerung ausweiten – partizipative Prozesse werden zunehmen. Unsere Aufgabe wird es sein, Bedürfnisse zu erkennen und sie durch unser Fachwissen und das Händchen für Atmosphäre und Raum in einzigartige Projekte und Orte zu verwandeln.

>> Die Ehre des nächsten Porträts schenken wir dem Büro META Landschaftsarchitektur aus Basel.

des lieux après notre planification. Nous avons une passion pour les revêtements de sol, leurs variations suivant leur utilisation, leurs combinaisons et leur malléabilité. Parallèlement, nous essayons également de tenir compte des aspects écologiques. La facilité d'utilisation nous préoccupe également. Nous planifions pour les gens et souhaitons trouver l'équilibre entre utilisateurs et exigences esthétiques. Nous planifions pour les gens et souhaitons trouver l'équilibre entre utilisateurs et exigences esthétiques en aménageant des espaces bruts que l'on doit avoir envie de s'approprier.

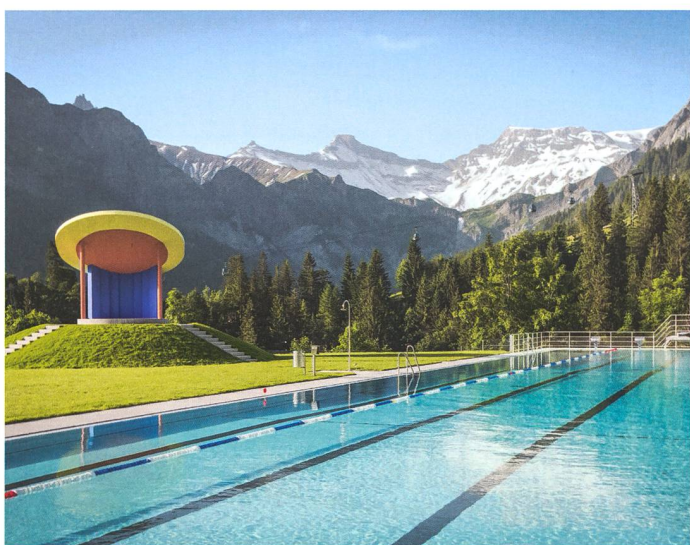
> *Avez-vous une marque de fabrique ou une sorte de signature?*

Des projets simples et sobres, jouant avec les proportions et l'équilibre des éléments paysagers. Des projets robustes et simples, créant une unité forte qui ne doit pas s'effondrer à court terme.

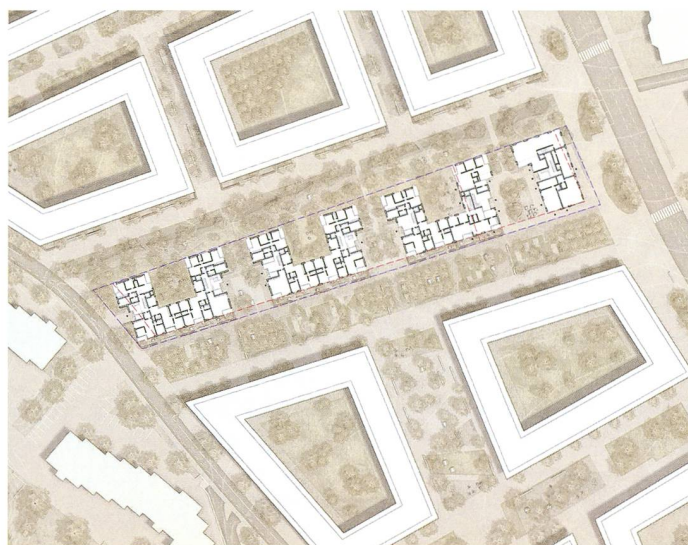
> *Où voyez-vous l'architecture paysagère à l'avenir? Quelles seront ses missions clés?*

Les espaces libres gagnent en importance et sont au centre de l'attention. Les architectes-paysagistes ont toujours été des experts, qui coordonnent et permettent les échanges entre de nombreuses disciplines. À l'avenir, ce rôle gagnera en importance pour s'étendre à une coopération intensive avec la population. Les processus participatifs vont s'étoffer. Notre mission sera d'identifier les besoins et de les transformer en projets et lieux uniques, grâce à notre expertise et notre sens de l'atmosphère et de l'espace.

>> À l'honneur du prochain portrait, le bureau META Landschaftsarchitektur établi à Bâle.



Sanierung des denkmalgeschützten Panoramaschwimmbades Gruebi in Adelboden. / Rénovation de la piscine panoramique Gruebi d'Adelboden, classée monument historique.



Stadtraum C des Écoquartiers Plaines du Loup, Lausanne. Wettbewerb 2017. / Pièce urbaine C de l'écoquartier des Plaines du Loup, Lausanne. Concours remporté en novembre 2017.

David Bühler